

Boletín de Negociaciones de la Tierra

Servicio Informativo sobre Negociaciones Relacionadas con el Medio Ambiente y el Desarrollo Sostenible

En Internet en http://www.iisd.ca/ozone/mop23/

Vol. 19 No. 84

Publicado por el Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IIDS)

Jueves, 24 de noviembre de 2011

HECHOS DESTACADOS DE LA COP 9/MOP 23: MIÉRCOLES 23 DE NOVIEMBRE DE 2011

La serie de sesiones preparatorias de la COP 9 del Convenio de Viena y la MOP 23 en el Protocolo de Montreal se reunieron por tercera ocasión en Bali, Indonesia, el miércoles 23 de

noviembre de 2011

A lo largo del día, los delegados trabajaron en los grupos de contacto sobre la reposición, alternativas a las SAO, los agentes de procesos y materias primas, los usos del metilbromuro para aplicaciones de cuarentena y previas al envío, tratamiento de las SAO utilizadas para dar servicio a buques, y las candidaturas del TEAP.

Por la tarde, los delegados asistieron a la inauguración del segmento de alto nivel. Por la tarde, la sesión plenaria convocada para escuchar los informes de los grupos de contacto y considerar las decisiones correspondiente proyecto.

GRUPOS DE CONTACTO
REPOSICION: Copresidido por Jozef Buys (Bélgica) y
Donnalyn Charles (Santa Lucía), el grupo se reunió por la

mañana, tarde y noche

Por la mañana, el TEAP presentó un nuevo cuadro de todos los elementos de producción sin HCFC para la reposición de 2012-2014, con las enmiendas realizadas con base en las discusiones del martes. Las necesidades de financiación total son de USD \$314.13-337.03 millones. El grupo convino en USD \$1.3 millones para la producción de CFC en la India y USD \$7.91 millones para metilbromuro. Los delegados no estuvieron de acuerdo en la destrucción de las SAO (USD \$15.25 millones), en donde las Partes al amparo del Artículo 5 apoyaron el concepto y la cantidad, y las Partes que no operan al amparo del Artículo 5, pidieron su eliminación. En cuanto a la cantidad de USD \$4.8 millones para la II Etapa de preparación de los HPMP, las Partes que no operan al amparo del Artículo 5 señalaron que dado que se había acumulado experiencia relevante en la primera dado que se había acumulado experiencia relevante en la primera etapa, esta cantidad debería reducirse, mientras que las Partes al amparo del Artículo 5, expresaron su apoyo a esta cantidad, con una de las Partes indicando que esta cifra era demasiado baja.

Por la tarde, el grupo deliberó sobre las actividades de apoyo OUSD \$67.47 millones). Las Partes que operan al amparo del Artículo 5 propusieron reducir la cantidad, mientras que otras Partes apoyaron no modificarla. Sobre futuros HPMP (USD \$27.43-50.33 millones), el TEAP explicó que se basó en una reducción del 10%-20% del consumo promedio de 2009-2010. Las Partes que operan al amparo del Artículo 5 estaban a favor de la constidad más alta del proportiones que les Partes que de la cantidad mas alta del rango, mientras que las Partes que no operan al amparo del Artículo 5 apoyaron el rango inferior. Sobre el fortalecimiento institucional (USD \$22 millones), una Parte al amparo del Artículo 5 presentó un proyecto de decisión (CRP.7) sobre contabilizar la inflación en la financiación de proyectos de fortalecimiento institucional y, con el apoyo de otras Partes que operan al amparo del Artículo 5, propuso aumentar la cantidad a USD \$24.27 millones, ante lo cual las Partes que no operan al amparo del Artículo 5 se opusieron. Una Parte que no operan al amparo del Artículo 5 planteó la cuestión de la doble contabilidad en el renglón sobre "los compromisos del HPMP", y pidió su eliminación. El TEAP presentó un cuadro revisado de los escenarios del sector de producción y cuadro revisado de los escenarios del sector de producción y financiación, y esto se discutió brevemente.

Por la noche, los delegados del TEAP deliberaron acerca de los cuadros anteriormente mencionados sobre la financiación y los requisitos presentados desde 2012-2014, con enmiendas adicionales

USOS DEL METILBROMURO PARA APLICACIONES DE CUARENTENA Y PREVIAS AL ENVIO: El grupo presidido por Alicia Gaustad (Noruega) se reunió el miércoles para deliberar sobre un proyecto de decisión sobre los usos del metilbromuro para aplicaciones de cuarentena y previas al envío (CRP.6). Las Partes aclararon el tipo de datos registrados y recopilados sobre el uso actual del metilbromuro con fines fitosanitarios y acordaron incluir esto en el proyecto de decisión.

Las Partes también acordaron incluir una referencia al proceso

de recopilación de datos sobre las cantidades de metilbromuro utilizado para aplicaciones de cuarentena y previas al envío, las descripciones de los artículos fumigados, y para distinguir entre el metilbromuro utilizado en los bienes de importación o

exportación.

El grupo discutió y acordó incluir referencias a la difusión de información sobre las alternativas aprobadas por sus respectivas organizaciones nacionales de protección fitosanitaria, con las Partes de IPPC. Señalaron la importancia de difundir datos

ALTERNATIVAS A LAS SAO: El Grupo de contacto, copresidido por Mikkel Sørensen (Dinamarca) y Leslie Smith (Granada), se reunió por la mañana y tarde. Los participantes discutieron los elementos del proyecto de decisión sobre la nueva información relativa a las alternativas de sustancias que agotan el ozono (UNEP/OzL.Conv.9/3-UNEP/OzL.Pro.23/3[J]). Deliberaron sobre el contenido de un informe propuesto a ser preparado por el TEAP para su examen por el OEWG en su 32ª rounión. reunión.

Las Partes deliberaron sobre si solicitar al TEAP que informe sobre las alternativas a las SAO de bajo potencial de calentamiento atmosférico y alto PCA. Algunas Partes prefirieron que el TEAP se enfoque únicamente en alternativas de alto potencial de calentamiento atmosférico, pero la mayoría de las Partes prefirieron que el TEAP considere ambas alternativas, de bajo y alto potencial de calentamiento atmosférico. Varios Partes al amparo del Artículo 5 enfatizaron la necesidad de integrar en el informe los costos de las tecnologías alternativas.

Las Partes deliberaron sobre las referencias en el texto a la UNFCCC y al IPCC, y la manera de incorporar su trabajo en el informe del TEAP.

AGENTES DE PROCESOS Y MATERIAS PRIMAS: El Grupo de contacto, presidido por Blaise Horisberger (Suiza) se reunió por la mañana. Las deliberaciones se centraron en los dos documentos de sesión presentados a la COP 9/MOP 23 sobre agentes de proceso (CRP.5) y materias primas (CRP.4).

Los participantes se centraron primaro en los usos de

Los participantes se centraron primero en los usos de sustancias controladas como agentes de procesos. La UE presentó su propuesta de decisión (CRP.5), señalando que los cuadros A y B, que figuran en el anexo de decisión y los proyectos de decisión, y los cuales el proyecto de decisión tiene por objeto actualizar, contienen una lista de usos de sustancias controladas como agentes de procesos y límites de los usos de agentes de procesos

Una de las Partes expresó su preocupación por la clasificación de su uso de tetracloruro de carbono (TCC) en la producción del monómero de cloruro de vinilo (MCV) con fines de agente de proceso, argumentando que en realidad se utiliza como

Este número del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* © <enb@iisd.org> fue escrito y editado por Melanie Ashton, Catherine Benson, Cherelle Jackson, Delia Paul y Kunbao Xia. Editora Digital: Angeles Estrada. Traducción al Español: Gmelina Ramírez. Editora: Pamela S. Chasek, Ph.D. <pam@iisd.org>. Director de los Servicios de Información del IIDS: Langston James "Kimo" Goree VI <kimo@iisd.org>. Los donantes permanentes del *Boletín* son el Gobierno de los Estados Unidos (a través del Buró de Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales del Departamento de Estado), el Gobierno de Canadá (a través del CIDA), el Ministerio de del Buró de Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales del Departamento de Estado), el Gobierno de Canadá (a través del CIDA), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca, el Ministerio Federal para la Cooperación Económica y el Desarrollo de Alemania (BMZ), el Ministerio de Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear de Alemania (BMU), la Comisión Europea (DG-ENV), y el Ministerio de Medio Ambiente, Territorio y Mar de Italia. El soporte financiero general del *Boletín* durante el año 2011 es brindado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega, el Gobierno de Australia, el Ministerio de Medio Ambiente de Suecia, el Ministerio de Asuntos Internacionales y Comercio de Nueva Zelanda, SWAN Internacional, la Oficina Federal para el Medio Ambiente de Suiza (FOEN), el Ministerio de Asuntos Exteriores de Finlandia, el Ministerio de Medio Ambiente de Japón (a través del Instituto para las Estrategias Ambientales Mundiales - IGES), el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón (a través del Instituto de Investigación Mundial sobre Progreso Industrial y Social - GISPRI) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). La financiación para la traducción al francés del *Boletín* es provista por el Gobierno de Francia, la Región de Valonia de Bélgica, la provincia de Québec, y la Organización Internacional de la Francia (OIE e IEPE). La financiación para la traducción al español la Región de Valonia de Bélgica, la provincia de Québec, y la Organización Internacional de la Francofonía (OIF e IEPF). La financiación para la traducción al español del Boletín es provista por el Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino de España. Las opiniones expresadas en el Boletín pertenecen a sus autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista del IIDS o sus auspiciantes. Está permitida la publicación de extractos del *Boletín* en publicaciones no comerciales y con la correspondiente cita académica. Para obtener información acerca del *Boletín* o solicitar su servicio informativo, contacte al Director de los Servicios de Información del IIDS por correo electrónico <kimo@iisd.org>, teléfono: +1-646-536-7556 o en 300 East 56th St., 11D, New York, New York 10022, USA. El equipo de trabajo del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* en la CdP9/RdP23 puede ser contactado por correo electrónico escribiendo a la dirección <melanie@iisd.org>. 代表団の友



materia prima. Otra Parte destacó que la única diferencia en el tratamiento de sustancias controladas considerados como agentes de procesos y materias primas es que el Protocolo requiere el reporte de las emisiones de agentes de procesos. Tras largas discusiones, las Partes acordaron pedir al TEAP que evaluara la situación y que la cuestión vuelva a ser considerada en la MOP 24. En el ínterin, se acordó que el uso del TCC en el MCV por las Partes se clasificaría como materia prima. El Grupo de

por las Partes se clasificaria como materia prima. El Grupo de contacto se reunirá nuevamente el jueves.

TRATAMIENTO DE SUSTANCIAS QUE AGOTAN EL OZONO UTILIZADAS PARA DAR SERVICIO A BUQUES:
Por la mañana y tarde el grupo de contacto, copresidido por Marissa Gowrie (Trinidad y Tobago) y Cornelius Rhein (UE), deliberó sobre el proyecto de decisión (UNEP/OZL.Conv.9/3-UNEP/OZL.Pro.23/3[K]) acerca de las responsabilidades de presentación de información y de regulación del consumo de presentación de información y de regulación del consumo de las SAO utilizadas para dar servicio a buques. Los participantes acordaron usar "los buques provenientes de otros Estados de pabellón" en lugar del término "pabellones de conveniencia" en todo el documento. La Secretaría declaró que la comunicación entre períodos de sesiones de 18 Partes ilustra las diversas formas en que las Partes abordan las entregas de las SAO y los formas en que las Partes abordan las entregas de las SAO y los HCFC a los buques, en donde la mayoría considera las entregas como exportaciones. Las Partes acordaron en principio que: se necesita mayor información sobre cómo las Partes consideran las ventas para dar servicio a los buques; y la Secretaría podría consultar con los organismos pertinentes, en particular, con la OMI y la Organización Mundial de Aduanas, para recopilar información sobre cómo estos regulan el comercio y la presentación de información de las SAO a bordo de los buques, aunque el texto sobre esto último quedó entre corchetes buques, aunque el texto sobre esto último quedó entre corchetes. Las Partes acordaron pedir a la Secretaría que preparase un documento para la 32ª reunión del OEWG sobre las actuales ventas de SÃO para dar servicio a los buques a bordo y su uso, incluyendo cómo las Partes estiman el consumo. Las Partes también deliberaron, entre otras cosas, sobre: preocupaciones acerca de la jurisdicción en el manejo de las SAO en los buques; la clasificación de las SAO como importaciones versus

exportaciones; y sub registro de consumo de importaciones versus exportaciones; y sub registro de consumo de importación, ya que algunos buques de pabellón no entran en las aguas nacionales.

CANDIDATURAS PARA EL TEAP: Los Copresidentes Masami Fujimoto (Japón) y Javier Camargo (Colombia) facilitaron la discusión sobre las candidaturas para el TEAP, los Comités de Opciones Técnicas (TOC) y los órganos subsidiarios temporales, especialmente sobre la forma de agrantizar las temporales, especialmente sobre la forma de garantizar las perspectivas equilibradas y la representación geográfica, en el proyecto de decisión (UNEP/OzL.Conv.9/3-UNEP/OzL.Pro.23/3, XXIII/[D]). Las Partes presentaron un texto que establece que los expertos con "conocimientos adecuados" pueden ser nominados sólo por los países de su pasaporte. Sobre la duración del servicio, acordaron limitar a cuatro años los mandatos de los expertos nominados en esta reunión, con opciones de volver a

presentar las candidaturas.

Las Partes también discutieron la formalización de la relación del Secretario Ejecutivo en relación con el TEAP, el tipo de asesoramiento que él/ella brindarían, y la capacidad de la Secretaría para dar apoyo. Algunas Partes expresaron su preocupación con respecto al potencial para la intervención de la Secretaría en la toma de decisiones de las Partes. Las Partes acordaron que la Secretaría del Ozono deberá asistir a las reuniones del TEAP siempre que sea posible y proporcionar asesoramiento institucional en las esferas administrativas.

También sugirieron que los nombramientos para el TEAP

También sugirieron que los nombramientos para el TEAP no así para los COT, sean aprobados por la MOP y que las Partes consideren el tamaño de la participación en los órganos subsidiarios, para garantizar la coherencia con la respectiva carga

de trabajo.

INAUGURACIÓN DE LAS SESIONES DE ALTO NIVEL

Anak Agung Alit Sastrawan, en representación del Gobernador de Bali, dio la bienvenida a los delegados y explicó que el aumento de la población en Bali está poniendo presión en los ecosistemas de la isla. Señaló que las SAO todavía se utilizan en Bali debido a la falta de conciencia generalizada. Sastrawan expresó su deseo de que sea exitosa la reunión de la COP 9/MOP 23 y expresó su esperanza de que se realigen reconstituentes. y expresó su esperanza de que se realicen recomendaciones

Marco González, Secretario Ejecutivo, Secretaría del Ozono, señaló que el Protocolo se acerca a su 25º año de ejecución. Subrayó que el Protocolo se basa en los principios fundamentales del desarrollo sostenible, incluyendo el principio de precaución, y de las responsabilidades comunes pero diferenciadas. Gonzales reflexionó sobre enfoque exitoso del Protocolo sobre "comenzar y fortalecer", destacando los numerosos ajustes y enmiendas para fortalecer el Protocolo. A pesar de su éxito, dijo que el Protocolo aún enfrenta varios retos incluyendo la batalla para cumplir con los objetivos de eliminación de los HCFC en los próximos quatra como con controlo de los desegos controlos proximos quatra con controlos de los desegos controlos quatras que procesa de la controlo de los desegos controlos que procesa de la controlos de los desegos controlos que procesa de la controlo de los desegos controlos que procesa de la controlo de los desegos controlos que procesa de la controlo de los desegos controlos que pero de la controlo de los desegos controlos que pero de la controlo de los desegos de la controlo de los de la controlo de los desegos de la controlo de los de la controlo de los desegos de la controlo de la controlo de los desegos de cuatro años. Reconociendo los desafíos económicos que

enfrentan varias Partes, Gonzales alentó a las Partes a abordar las negociaciones sobre la reposición con un sentido de comprensión

y compromiso.

El Ministro de Medio Ambiente de Indonesia, Balthasar Kambuaya, inauguró las sesiones de nivel con un llamado a los delegados para asegurarse de que los programas de eliminación de la SAO sean integrales y aplicados de manera eficaz, haciendo hincapié en los vinculos entre las medidas necesarias para la recuperación de la capa de ozono, así como la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero y el desarrollo bajo en carbono.

PLENARIA

Los Delegados se reunieron en sesión plenaria durante la tarde analizaron las decisiones que se remitirian a las sesiones de alto nivel.

Las Partes remitieron a las sesiones de alto nivel para su examen el proyecto de decisión sobre la adopción de las nuevas tecnologías de destrucción de las SAO, presentado por Australia y Canadá (CRP.1/Rev.1).

Las Partes acordaron continuar deliberando el jueves sobre las Faites acordatori continuar denocrando el jueves sobre los siguientes CRP: movilización de la financiación para la eliminación acelerada de los HCFC en Africa (CRP.2); mitigación sostenida de las emisiones de las SAO derivadas de su uso como materias primas (CRP.4); usos por la UE de sustancias controladas como agentes de procesos (CRP.5); y los usos del metilbromuro para aplicaciones de cuarentena y previas al envío (CRP.6). al envío (CRP.6)

India presentó un proyecto de decisión (CRP.11) sobre la financiación para las plantas de producción de HCFC con el fin de confirmar la intención de la decisión XIX/6, de proporcionar una financiación estable y suficiente a través del Fondo Multilateral para la eliminación acelerada de los HCFC e instar al Comité Figuritivo a concluir con urrangia los directrices sobre al Comité Ejecutivo a concluir con urgencia las directrices sobre este asunto. EE.UU., AUSTRALIA y CANADA señalaron que el Comité Ejecutivo está trabajando en esto y cuestionaron sobre bajo qué punto del programa se está clasificando esta decisión. Tras un largo debate sobre el tema el Copresidente Sylla recomendó, y los delegados acordaron, que India debe plantear las cuestiones abordadas en este CRP en el Grupo de contacto sobre la reposición.

La UE presentó un proyecto de decisión sobre las posibles esferas de atención prioritaria para los informes cuatrienales de los grupos de evaluación correspondientes a 2014, llámese

de los grupos de evaluación correspondientes a 2014, flamese del Grupo de Evaluación Científica, el Grupo de Evaluación de Efectos Ambientales y el TEAP (CRP.12). Las Partes interesadas acordaron deliberar de manera informal con la UE.

CHINA presentó un proyecto de decisión sobre las propuestas de usos esenciales de sustancias controladas para 2012 (CRP.13), proponiendo que Bangladesh le dé el seguimiento a la labor en las áreas en las que no se ha alcanzado el consenso, y las Partes acordaron retomar el tema el jueves

las areas en las que no se na aicanizado el colisciiso, y las rattes acordaron retomar el tema el jueves.

Sobre la eliminación de HFC-23, EE.UU. presentó el proyecto de decisión sobre las emisiones de HFC-23 como subproducto de la producción de HCFC-22 (UNEP/OzL.Conv.9/3-UNEP/OzL. Pro.23/3, XXIII/[C]). INDIA, CHINA, BRASIL, ARGENTINA, y VENEZUELA, señalaron que el tema está fuera del Protocolo. La UE y CANADA hicieron hincapié en la importancia de abordar las cuestiones del clima y la capa de ozono. El de abordar las cuestiones del clima y la capa de ozono. El Presidente tomó nota de que no se pudo lograr un consenso sobre este asunto y este fue aplazado.

EN LOS PASILLOS

En un día repleto de grupos de contacto celebrados de manera paralela, los delegados fueron vistos corriendo de un salón a otro en un intento de continuar con las deliberaciones paralelas sobre las principales cuestiones de fondo. Los Informes sobre los avances del grupo sobre la reposición del Fondo Multilateral indicaron que las Partes afrontaban "muchas diferencias".

Al llegar los participantes a la inauguración de las sesiones de alto nivel, estos fueron recibidos por un alto nivel de esperanza de que las Partes puedan superar sus diferencias -sobre la base de un espíritu de entendimiento y de compromiso- aspectos por los cuales se ha dado a conocer el Protocolo. La ceremonia de inauguración también brindó a los delagados la conoctruidad inauguración también brindó a los delegados la oportunidad inesperada de, literalmente, "ponerse en sintonía" con los demás, con una lección de un músico en la interpretación del tradicional angklung balinés. Cada participante recibió un angklung de

angklung balines. Cada participante recibio un angklung de bambú y una rápida lección de técnica. Luego los participantes de la COP 9/MOP 23 interpretaron "You Raise Me Up", cuya autoría es del famoso Josh Grogan.

A medida que la diversión desapareció y la plenaria retomó sus trabajos por la tarde, el Copresidente Sylla observó con optimismo que los delegados "no puede ser capaces de reproducir cada nota", pero aún podrían tratar de ser armoniosos. Sin embargo, por la tarde, a medida que el plenario se puso en acción parecía que los acordes musicales pudieron haber dado acción, parecía que los acordes musicales pudieron haber dado paso a la discordia diplomática.